

Appendix A

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



April 12, 2019

The Honourable Navdeep Bains, P.C., M.P.
Minister of Innovation, Science and Economic Development
House of Commons
Confederation Building, Room 425
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Navdeep.Bains@parl.gc.ca
ised.minister-ministre.isde@canada.ca

Dear Minister Bains:

Our Files: SOR/2015-169, Regulations Amending the Patented Medicines
(Notice of Compliance) Regulations
SOR/2017-166, Regulations Amending the Patented Medicines
(Notice of Compliance) Regulations

The above-mentioned instruments were considered by the Joint Committee on April 11, 2019, at which time we were instructed to invite you to appear before the Committee in order to address several outstanding matters.

In connection with SOR/2015-169, we refer you to our November 2, 2018 and October 5, 2017 letters seeking to draw your attention to the grave concerns the Committee holds with regard to your Department's actions and behaviour. Given that the Committee has not received a response from you, members would value the opportunity to discuss this matter with you at a forthcoming meeting.

In addition, the Committee has considered your Department's letters of May 7, 2018 and June 12, 2018 concerning SOR/2017-166. While members were satisfied with the Department's replies in respect of points 2 and 4 of the correspondence on that file, the Committee continues to have concerns regarding points 1 and 3 and therefore desires to discuss these matters with you, or with the appropriate departmental officials, along the following lines.

- 2 -



1. Subsection 3(2.3)

In connection with subsection 3(2.3) of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, your Department has indicated a preference not to set out in the Regulations the procedural rights described in the Regulatory Impact Analysis Statement accompanying SOR/2017-166.

Your Department noted that the practice of providing notice and a right to respond, where the Minister intends under subsection 3(2.3) to delete a patent or certificate from the patent register, is set out in an administrative guidance document. Your Department also described these rights as emanating from the common law obligation to observe procedural fairness. An administrative document, however, is not law and therefore is not binding. While a common law right to procedural fairness does apply, its precise requirements remain nebulous until determined by a court. As far as the Committee is aware, no court has ruled on the common law procedural rights that would obtain to an intended deletion under subsection 3(2.3). In any case, common law procedural rights generally serve to fill a gap where such rights are not expressly provided for in legislation. The Committee has always been of the view that no one should be required to go through the time and expense of judicial proceedings in order to determine the exact nature of their rights, if this can be avoided.

In this case, your Department has already determined precisely what procedural rights should apply; they are described in the RIAS and in the relevant administrative manual. The Committee sees no reason why these rights cannot therefore be enshrined in the Regulations. Doing so would only ensure that all persons are treated similarly and without arbitrary distinction. The Committee would therefore value a confirmation that the right to be given notice and to submit written representations in respect of a decision to delete a patent or certificate pursuant to subsection 3(2.3) will be set out in the Regulations.

3. Use of “without delay” and “as soon as feasible”

It was noted that several provisions of the Regulations require persons to provide documents or to file a notice “without delay,” while other provisions require persons to provide documents or carry out actions “as soon as feasible.”

Your Department was reminded that the Joint Committee holds the view, as set out in its *Report No. 89 – Vague and Subjective Time Periods*, that these terms generally add little or nothing to a legislative requirement and may ultimately introduce greater ambiguity regarding the required timing of a legislated obligation. Nonetheless, *Report No. 89* also recognizes that in some cases such qualifiers may be unavoidable, where the circumstances justify their necessity.

Your Department’s May 7, 2018 letter explained that it was aware of *Report No. 89*, but chose to use these terms deliberately “in order to signal to parties [governed by the Regulations] the importance of acting with the appropriate

- 3 -

diligence.” In particular, in accordance with administrative guidance provided by the Department of Justice, “without delay” is intended to require action essentially immediately, while “as soon as feasible” is intended to indicate that an action must be done quickly, taking the circumstances into account.



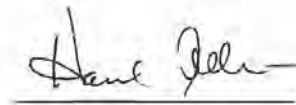
Members reviewed the Department’s response and expressed some skepticism that this approach provides sufficient certainty to the parties governed by these provisions, particularly given the highly litigious nature of these Regulations. The Committee therefore desires to hear whether and where it may be practical to set out precise time frames in specific provisions where “without delay” or “as soon as feasible” are found in these Regulations.

The Joint Clerk of the Committee for the Senate, Mr. François Michaud, will be in touch with your office to make the necessary arrangements.

Thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,



Senator Joseph A. Day
Joint Chair


Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair SJCSR
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair SJCSR
F. Michaud, Joint Clerk (Senate), SJCSR

/mn

 Innovation, Science and
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et
Développement économique Canada



RECEIVED/REÇU
APR 27 2019
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

The Honourable Joseph A. Day
Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

Dear Sirs:

This is to acknowledge receipt of your letter of November 8, 2018 regarding the *Regulations Amending the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*. Due to an internal administrative error, we were unable to respond to your letter in a timely fashion. We are presently examining it and a response will be returned to you the week of April 29.

Please accept my best wishes.

Sincerely,



Shelley Doohar
Corporate Secretary
Innovation, Science and Economic Development Canada

Canada



RECEIVED / REÇU

MAY 7, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

The Honourable Joseph A. Day
Senator
Joint Chair
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Mr. Harold Albrecht, M.P.
Kitchener–Conestoga
Joint Chair
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

SOR/2015-169

Dear Senator Day and Mr. Albrecht:

I acknowledge receipt of your letter of November 2, 2018, regarding the *Regulations Amending the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*. I regret the delay in replying to you. I would ask that you please be sure to send any future correspondence on this matter to me at my departmental address.

As I am sure you are aware, the Regulations are very technical in nature and, as a result, highly litigated. They give rise to legal sensitivities involved with proffering interpretations of the relevant jurisprudence and also certain aspects of solicitor-client privilege. For these reasons, Ms. Lisa Setlakwe's previous reply was careful not to provide a detailed analysis of each of the Joint Committee's factual concerns.

When matters related to the Regulations arise, the Department consults its subject matter experts, as well as those at Health Canada and lawyers at the Department of Justice. These officials have the requisite depth of knowledge and expertise, and they consistently uphold their legal duty to discharge their functions with fidelity to the law and in accordance with their professional code of conduct. Rest assured that the Joint Committee's concerns were, once again, raised with these experts.

...2

- 2 -



It appears as though there is a fundamental difference of opinion on the correct interpretation of the relevant jurisprudence. To resolve this matter, it is my view that the best course of action would be to arrange a meeting between departmental officials, Department of Justice lawyers, and the members of the Joint Committee charged with the carriage of this file. This would allow for a review of the appropriate jurisprudence and a proper airing of the issues.

Please accept my best wishes.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "N. Bains". The signature is fluid and cursive, with the first letter of the last name being a large, prominent "B".

The Honourable Navdeep Bains, P.C., M.P.



Innovation, Science and
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et
Développement économique Canada



RECEIVED / REÇU

MAY 7, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

MAY 07 2019

The Honourable Joseph A. Day
Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

Dear Sirs:

On behalf of the Honourable Navdeep Bains, Minister of Innovation, Science and Economic Development, I acknowledge receipt of your letter of April 12, 2019, regarding SOR/2017-166, *Regulations Amending the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* (the "Regulations"). Given our previous correspondence on this matter, the Minister has asked that I reply on his behalf.

Subsection 3(2.3)

In our previous correspondence, we provided an explanation in support of a preference not to set out in the Regulations the process where the Minister of Health deletes a patent or certificate from the register. That the Regulations do not prescribe the procedure and that circumstantially responsive common law requirements may apply, does not tend to support the supposition that the resulting process or decisions are either subjective or arbitrary. Further, there is nothing demonstrating that the object and purpose of s. 55.2(4)(a)-(c) of the Regulations, the interests of regulated persons or the suitability of administration by Health Canada, would be furthered by prescribing procedural requirements as suggested. For these reasons, we remain of the view that there is no demonstrable need for procedural regulations in the case of the administration of the patent register.

Use of "without delay" and "as soon as feasible"

In your most recent correspondence on this issue, you note that *Report No. 89 – Vague and Subjective Time Periods* specifically recognizes that in some cases such qualifiers may be unavoidable, where the circumstance justify their necessity. To that point, I would like to reiterate that the approach taken in the Regulations

Canada



- 2 -

was a deliberate choice and is in line with administrative guidance provided by the Department of Justice. We remain of the view that the circumstances of the Regulations justify the use of these qualifiers.

If it would be of assistance, Department officials could make themselves available for a meeting with Joint Committee members or staff to provide further details to clarify our position.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lisa Setlakwe', with a long horizontal flourish extending to the right.

Lisa Setlakwe
Senior Assistant Deputy Minister
Strategy and Innovation Policy Sector

Annexe A

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 12 avril 2019

L'honorable Navdeep Bains, député
Ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 425
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Navdeep.Bains@parl.gc.ca
ised.minister-ministre.isde@canada.ca

Monsieur le Ministre,

N/Réf.: DORS/2015-169, Règlement modifiant le Règlement sur les médicaments
brevetés (avis de conformité)
DORS/2017-166, Règlement de 2017 modifiant le Règlement sur les
médicaments brevetés (avis de conformité)

Après avoir examiné les textes réglementaires susmentionnés le 11 avril 2019, le Comité mixte nous a chargés de vous inviter à comparaître afin d'aborder plusieurs questions non résolues.

En ce qui concerne le document DORS/2015-169, nous vous demandons de vous reporter à nos lettres du 2 novembre 2018 et du 5 octobre 2017, lesquelles cherchaient à attirer votre attention sur les graves inquiétudes qu'éprouve le Comité à l'égard des actions et du comportement de votre Ministère. Le Comité n'ayant obtenu aucune réponse de votre part, ses membres souhaiteraient s'entretenir de ces questions avec vous au cours d'une prochaine réunion.

Le Comité a en outre examiné les lettres de votre Ministère du 7 mai et du 12 juin 2018 relativement au document DORS/2017-166. S'ils ont été satisfaits des réponses du Ministère au sujet des points 2 et 4 soulevés dans la correspondance sur ce dossier, les membres du Comité s'inquiètent toujours des points 1 et 3 et souhaitent donc discuter avec vous, ou avec les fonctionnaires concernés, des questions suivantes :

1. Paragraphe 3(2.3)

En ce qui concerne le paragraphe 3(2.3) du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, votre Ministère a dit préférer ne pas préciser dans le *Règlement* les droits

- 2 -



procéduraux décrits dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation accompagnant le document DORS/2017-166.

Votre ministère a indiqué que la pratique consistant à présenter un avis et offrir un droit de réponse lorsque le ministre a l'intention, en vertu du paragraphe 3(2.3), de supprimer un brevet ou un certificat du registre des brevets, est établie dans un document d'orientation administratif. Votre Ministère a également indiqué que ces droits émanaient de l'obligation en common law d'observer l'équité procédurale. Or, un document administratif n'a pas valeur de loi et n'est donc pas contraignant. Si le droit à l'équité procédurale s'applique effectivement en common law, il reste que ses conditions précises restent vagues jusqu'à ce qu'un tribunal les ait déterminées. Pour autant que le Comité le sache, aucun tribunal n'a statué sur les droits procéduraux qui, en common law, s'appliqueraient à une suppression en vertu du paragraphe 3(2.3). Quoi qu'il en soit, les droits procéduraux en common law servent généralement à combler une lacune dans les cas où de tels droits ne sont pas expressément prévus par la loi. Le Comité a toujours été d'avis que personne ne devrait avoir à recourir à des procédures judiciaires longues et coûteuses pour connaître la nature exacte de ses droits, si la chose peut être évitée.

En l'occurrence, votre Ministère a déjà déterminé précisément les droits procéduraux qui devraient s'appliquer; ils sont décrits dans le REIR et dans le manuel administratif applicable. Le Comité ne voit pas pourquoi ces droits ne peuvent donc pas être inscrits dans le *Règlement*. Le faire reviendrait seulement à veiller à ce que tous soient traités de la même façon, sans distinction arbitraire. Le Comité aimerait donc obtenir la confirmation que le droit de recevoir un avis et de présenter des observations écrites relativement à une décision de supprimer un brevet ou un certificat en vertu du paragraphe 3(2.3) sera prévu au *Règlement*.

3. Emploi des expressions « dans les plus brefs délais » et « aussitôt que possible »

On a remarqué que plusieurs dispositions du *Règlement* stipulent que les personnes sont tenues de présenter des documents ou de produire un avis « dans les plus brefs délais », alors que d'autres dispositions exigent de présenter des documents ou d'exécuter des actions « aussitôt que possible ».

On a rappelé à votre Ministère que le Comité mixte est d'avis que, comme l'indique son *Rapport n° 89 – Délais vagues et subjectifs*, ces termes n'apportent pratiquement aucune précision utile à une exigence législative et peuvent en fin de compte ajouter à l'ambiguïté relativement au délai accordé pour se conformer à une obligation prévue par la loi. Néanmoins, le *Rapport n° 89* reconnaît aussi que, dans certains cas, l'emploi de tels qualificatifs peut être inévitable, lorsque les circonstances le justifient.

Dans sa lettre du 7 mai 2018, votre Ministère a dit qu'il était au courant du *Rapport n° 89*, mais qu'il a choisi d'utiliser ces expressions délibérément « afin d'indiquer aux parties [régies par le *Règlement*] l'importance d'agir avec la diligence voulue ». Il a notamment fait valoir que, conformément à l'orientation administrative établie par le ministère de la Justice, l'expression « dans les plus brefs délais » est employée pour indiquer que les mesures doivent essentiellement être prises immédiatement, et que

- 3 -



l'expression « aussitôt que possible » vise à indiquer qu'une mesure doit être prise rapidement, en tenant compte des circonstances.

Après avoir examiné la réponse du Ministère, les membres du Comité ont dit douter que cette approche précise suffisamment les choses pour les parties régies par ces dispositions, surtout si l'on tient compte de la nature hautement litigieuse du *Règlement*. Le Comité souhaite donc qu'on lui indique où dans le *Règlement* il pourrait être possible de remplacer les expressions « dans les plus brefs délais » et « aussitôt que possible » par des échéances précises.

Le greffier du Comité pour le Sénat, M. François Michaud, communiquera avec votre bureau afin de prendre les dispositions voulues.

Nous vous remercions de l'attention que vous portez à cette question et vous prions de recevoir, Monsieur le Ministre, nos distinguées salutations.

Le sénateur Joseph A. Day
Coprésident

Le député Harold Albrecht,
Coprésident

p. j.

c. c. : M. Vance Badawey, vice-président, CMPER
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président, CMPER
F. Michaud, greffier (Sénat), CMPER

/mn

TRANSLATION/TRADUCTION

Reçu le 23 avril 2019

L'honorable Joseph A. Day
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Messieurs les Coprésidents,

Je vous informe par la présente de la réception de votre lettre du 8 novembre 2018 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*. En raison d'une erreur administrative, nous ne sommes pas en mesure de répondre à votre lettre dans les meilleurs délais. Nous procédons actuellement à l'examen du contenu de la lettre et une réponse vous sera transmise dans la semaine du 29 avril.

Veillez recevoir, Messieurs les Coprésidents, mes plus chaleureuses salutations.

Shelly Dooher
Secrétaire générale
Innovation, Sciences et Développement économique Canada

TRANSLATION/TRADUCTION

Reçu le 7 mai 2019

L'honorable Joseph A. Day, sénateur
Monsieur Harold Albrecht, député de Kitchener–Conestoga
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Messieurs les Coprésidents,

J'accuse réception de votre lettre du 2 novembre 2018 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*. Je regrette le retard de ma réponse. Je vous demanderais de veiller à ce que vos prochaines lettres sur ce sujet soient acheminées à mon adresse ministérielle.

Comme vous le savez j'en suis certain, étant de nature très technique, ce règlement est au centre de nombreux litiges. Il soulève des enjeux juridiques ayant trait à la formulation d'interprétations jurisprudentielles ainsi qu'à certains aspects du secret professionnel de l'avocat. Par conséquent, dans sa réponse précédente, M^{me} Setlakwe a pris soin de ne pas offrir d'analyse détaillée de chacune des préoccupations factuelles du Comité mixte.

Quand des questions relatives au *Règlement* sont soulevées, le Ministère consulte ses spécialistes et ceux de Santé Canada, ainsi que les avocats du ministère de la Justice. Ces fonctionnaires, qui ont toutes les connaissances et l'expertise voulues, s'acquittent toujours de leur obligation juridique d'exercer leurs fonctions dans le respect de la loi et en conformité avec leur code déontologique. Soyez assurés que les questions soulevées par le Comité mixte ont été, ici encore, soumises à l'examen de ces experts.

Il semblerait y avoir une divergence fondamentale d'opinion quant à la façon d'interpréter la jurisprudence. Pour résoudre la question, je suis d'avis que la meilleure façon de procéder serait d'organiser une réunion entre les responsables du Ministère, les avocats du ministère de la Justice et les membres du Comité mixte chargés de ce dossier.

Veillez recevoir, Messieurs les Coprésidents, mes plus chaleureuses salutations.

L'honorable Navdeep Bains, député

TRANSLATION/TRADUCTION



Le 7 mai 2019

L'honorable Joseph A. Day
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Messieurs les coprésidents,

Au nom du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, l'honorable Navdeep Bains, j'accuse réception de votre lettre du 12 avril 2019, concernant le texte réglementaire DORS/2017-166, Règlement de 2017 modifiant le Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité) (le « *Règlement* »). Étant donné notre correspondance récente sur la question, le ministre a demandé que je vous réponde en son nom.

Paragraphe 3(2.3)

Dans notre dernière lettre, nous avons expliqué les raisons pour lesquelles nous préférons ne pas établir dans le *Règlement* le processus régissant la suppression d'un brevet ou d'un certificat dans le registre par le ministre de la Santé. Le fait que la procédure ne soit pas établie dans le *Règlement* et que des obligations en common law puissent s'appliquer selon le cas ne vient pas appuyer l'hypothèse selon laquelle le processus ou les décisions connexes sont subjectifs ou arbitraires. En outre, rien ne démontre que, comme vous le laissez entendre, le fait d'établir des exigences procédurales dans le *Règlement* serait utile aux fins de l'objet ou du but des alinéas 55.2(4)a) à 55.2(4)c) du *Règlement*, des intérêts des personnes régies par le *Règlement*, ou de la façon dont Santé Canada applique le *Règlement*. Nous sommes donc toujours d'avis qu'il n'y a pas d'intérêt démontrable à réglementer la procédure dans le cas de l'administration du registre des brevets.

Emploi des expressions « dans les plus brefs délais » et « aussitôt que possible »

Dans votre dernière lettre sur la question, vous faites observer que, dans le *Rapport n° 89 – Délais vagues et subjectifs*, on reconnaît expressément que, dans certaines circonstances, l'emploi d'un terme qualificatif comme ceux dont il est question ici peut être inévitable. À cet égard, je tiens à rappeler que l'approche adoptée dans le *Règlement* était un choix délibéré et conforme aux lignes directrices administratives du ministère de la Justice. Nous sommes toujours d'avis que les circonstances justifient l'emploi de ces expressions.

- 2 -



Si cela peut être utile, des représentants du Ministère pourraient rencontrer les membres ou le personnel du Comité mixte afin de leur fournir des détails supplémentaires ou de préciser notre position.

Veillez recevoir, Messieurs les coprésidents, mes plus chaleureuses salutations.

Lisa Setlakwe
Sous-ministre adjointe principale
Secteur des stratégies et politiques d'innovation

Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

October 19, 2018

Ms. Yanike Legault
Senior Director
Ministerial Secretariat
Cabinet and Parliament Affairs Unit
Department of Justice
284 Wellington Street, Room 4258
OTTAWA, Ontario K1A 0H8

Dear Ms. Legault:

Our File: SOR/98-462, Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of October 18, 2018. Members took note that, as conveyed in a June 2018 letter from Me Nathalie Drouin in relation to the *Samples of Bodily Substances Regulations*, the Department intended to bring forward a Miscellaneous Amendment Regulation package in fall 2018 that would amend, amongst others, the *Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited, Restricted or Non-Restricted*. Will this include the amendment to the English version of section 5? Is it still expected that the package will be published this fall?

I look forward to receiving your reply,

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby
Acting General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



OCT 31 2018

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P.
Minister of Public Safety and Emergency Preparedness
House of Commons
Confederation Building, Room 733
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

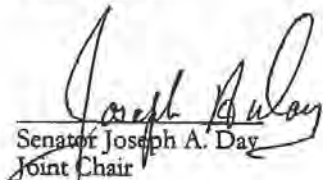
Dear Minister Goodale:

Our File: SOR/98-462, Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited or Restricted

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of October 18, 2018. In your letter of April 18, 2018, you indicated you would be seeking the advice of the Canadian Firearms Advisory Committee in May with respect to the use of the vague terms "variant" and "commonly available" in the *Regulations Prescribing Certain Firearms and Other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited, Restricted or Non-Restricted*. The Joint Committee would appreciate a clear indication, by February 2019, of whether the intent is now to clarify these terms in the Regulations. Otherwise, members will consider whether to table a report in Parliament on this issue.

We look forward to receiving your reply,

Yours sincerely,


Senator Joseph A. Day
Joint Chair


Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

c.c. The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada

Mr. Vance Badawey, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8



RECEIVED / REÇU

DEC. 05, 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

DEC 04 2018

Ms. Cynthia Kirkby
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

**Subject: SOR/2014-304, *Samples of Bodily Substances Regulations*
SOR/98-462, *Regulations Prescribing Certain Firearms and other
Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge
Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited and Restricted*
SOR/2011-292, *Internet Child Pornography Reporting Regulations***

Dear Ms. Kirkby:

In a letter dated June 5, 2018 to the Committee, the Deputy Minister, Ms. Nathalie Drouin, indicated that departmental officials were working on a Miscellaneous Amendment Regulation proposal to amend the *Samples of Bodily Substances Regulations*; the *Regulations Prescribing Certain Firearms and other Weapons, Components and Parts of Weapons, Accessories, Cartridge Magazines, Ammunition and Projectiles as Prohibited and Restricted* and the *Internet Child Pornography Reporting Regulations*.

I am pleased to report that the amendments to the three regulations have been made and are expected to be published in Part II of the *Canada Gazette* on December 12, 2018. I trust that you will find these amendments to be satisfactory.

In closing, I would like to express my sincere appreciation for the work of the Committee.

Yours sincerely,

Yanke Legault
Senior Director
Ministerial Secretariat

Canada

Annexe B

TRANSLATION/TRADUCTION



Le 19 octobre 2018

Mme Yanike Legault
Directrice principale
Secrétariat ministériel
Unité des affaires du Cabinet et du Parlement
284, rue Wellington, pièce 4258
OTTAWA (ON) K1A 0H8

Madame,

N/Réf.: DORS/98-462, Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments
ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions
et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation
restreinte

À sa réunion du 18 octobre 2018, le Comité mixte a examiné le texte réglementaire susmentionné. Les membres du Comité ont noté, tel que l'indiquait Mme Nathalie Drouin dans sa lettre de juin 2018, que le ministère avait l'intention de présenter un règlement correctif à l'automne 2018, qui viendrait notamment modifier le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte*. Le règlement correctif inclura-t-il également la modification de la version anglaise de l'article 5? Doit-on toujours s'attendre au dépôt du règlement correctif cet automne?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes sincères salutations.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique principale par intérim

/mh


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 31 octobre 2018

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député
Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 733
Ottawa (ON) K1A 0A6

Monsieur le ministre,

N/Réf.: DORS/98-462, Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte

À sa réunion du 18 octobre 2018, le Comité mixte a examiné le texte réglementaire susmentionné. Dans votre lettre du 18 avril 2018, vous indiquiez vouloir solliciter, en mai, les conseils du Comité consultatif canadien sur les armes à feu, concernant l'emploi de termes vagues, soit « variante » et « habituellement disponible », dans le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés ou à autorisation restreinte*. Le Comité mixte aimerait recevoir, d'ici février 2019, une indication claire quant à votre intention de clarifier ou non ces termes dans le *Règlement*. Autrement, les membres du Comité envisageront la possibilité de faire rapport au Parlement dans ce dossier.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous prions d'agréer, Monsieur le ministre, nos cordiales salutations.

Joseph A. Day, sénateur
Coprésident

Harold Albrecht, député
Coprésident

c.c. L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada

M. Vance Badawey, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8



DEC 04 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

**Objet: SOR/2014-304, *Échantillons de substances corporelles*
SOR/98-462, *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou*
pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant
prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction
SOR/2011-292, *Règlement sur la déclaration de la pornographie juvénile*
*sur Internet***

Madame,

Dans une lettre datée du 5 juin 2018 adressée au Comité, la sous-ministre, Madame Nathalie Drouin, a indiqué que les fonctionnaires du Ministère travaillaient sur une proposition de règlement correctif visant à modifier le *Règlement sur les échantillons de substances corporelles*, le *Règlement désignant des armes à feu, armes, éléments ou pièces d'armes, accessoires, chargeurs, munitions et projectiles comme étant prohibés, à autorisation restreinte ou sans restriction* et le *Règlement sur la déclaration de la pornographie juvénile sur Internet*.

Je suis heureuse de vous informer que les trois règlements ont été modifiés et qu'ils devraient être publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 12 décembre 2018. J'espère que vous trouverez ces modifications satisfaisantes.

Pour conclure, j'aimerais exprimer ma sincère reconnaissance pour le travail du Comité.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Janike Legault
Directrice principale
Secrétariat ministériel

Canada

Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBREGIT, M.P.

VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBREGIT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



July 19, 2018

Mr. Jeff Moore
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction
Indigenous & Northern Affairs Canada
10 Wellington Street, Room 042
Gatineau, Quebec K1A 0H4

jeff.moore@aadnc-aandc.gc.ca

Dear Mr. Moore:

Our File: SOR/2018-139, Order Amending the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order

I have reviewed the above-referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee, and I would appreciate your advice concerning the following.

This instrument amends sections 2 and 3 of the *Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order* and repeals the Schedule to the Order. Previously, the Schedule set out the identifying information of every member of the Qalipu Mi'kmaq First Nation that had been established as such. Pursuant to section 2 as it now reads, members are identified by way of a Supplementary Agreement incorporated by reference. As part of this new approach, the Schedule to the Order has been repealed.

Although this Order was originally made under the *Indian Act*, Parliament subsequently enacted the *Qalipu Mi'kmaq First Nation Act*, under which SOR/2018-139 was made. I note that both the Preamble and substantive provisions of the *Qalipu Mi'kmaq First Nation Act* refer to the Schedule to the *Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order*. In particular, section 4 establishes civil immunity in relation to the omission or removal of identifying information from the Schedule to the Order. In other words, Parliament appears to have assumed that the Schedule to the Order will be maintained.

- 2 -

To be clear, I am not questioning the validity of the approach taken in SOR/2018-139. However, I wonder if the *Qalipu Mi'kmaq First Nation Act* may now be in need of amendments in order to accurately reflect the nature of the *Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order* and to avoid any possible, unintended legal effects.



I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Abel', written in a cursive style.

Shawn Abel
Counsel

/mn



Relations Couronne-Autochtones
et Affaires du Nord Canada

Crown-Indigenous Relations
and Northern Affairs Canada



DEC 20 2018

Votre référence - Your file

Notre référence - Our file

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
OTTAWA ON K1A 0A4
SJCSR-CMPER@PARL.GC.CA

RECEIVED
2018
REGULATIONS
REGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Thank you for your letters of July 19, 2018 and November 22, 2018, regarding the *Order Amending the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order, SOR/2018-139*.

In your letter you identified a potential gap between the above mentioned instrument and the *Qalipu Mi'kmaq First Nation Act* (hereinafter referred to as the "Act") under which the instrument was created. To summarize, the concern you noted is that the language in the Act, which assumes the existence of a schedule to the Order, is no longer consistent with the amended Order where the schedule has been repealed. Particularly, you mention section 4 of the Act which provides immunity regarding the omission or removal of identifying information from the schedule to the Order. The issue with this section is the possibility that it will not be read to include the list that was incorporated by reference as a result of the June 25, 2018 amendments.

The intention behind the Act was to provide authority to remove individuals following the re-assessments pursuant to the 2013 Supplemental Agreement. There is no intention to re-assess the applications of individuals that are on the list that was adopted on June 25, 2018.

Sincerely,

Jeff Moore
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction

c.c.: Martin Reiher
Assistant Deputy Minister
Resolution and Individual Affairs

Michelle Smith
General Counsel/Director
Departmental Legal Services Unit

Canada

Annexe C

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 19 juillet 2018

Monsieur Jeff Moore
Sous-ministre adjoint principal
Politiques et orientation stratégique
Affaires autochtones et du Nord Canada
10, rue Wellington, bureau 042
Gatineau (Québec) K1A 0H4

jeff.moore@aadnc-aandc.gc.ca

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2018-139, Décret modifiant le Décret constituant la bande appelée
Première Nation Qalipu Mi'kmaq

J'ai examiné le texte en objet avant de le soumettre au Comité mixte et j'aimerais avoir votre avis sur la question suivante.

Ce texte modifie les articles 2 et 3 du *Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq* et en abroge l'annexe. Auparavant, l'annexe présentait les coordonnées de base de tous les membres reconnus de la Première Nation Qalipu Mi'kmaq. En vertu de l'article 2 actuel, les membres de la Première Nation sont désormais nommés dans l'Accord supplémentaire intégré au *Décret* par renvoi. Du même coup, l'annexe du *Décret* a été abrogée.

Bien que ce décret ait originalement été pris aux termes de la *Loi sur les Indiens*, le Parlement a ensuite promulgué la *Loi concernant la Première Nation micmaque Qalipu*, en vertu de laquelle le DORS/2018-139 a été pris. Je souligne qu'on fait mention à la fois dans le préambule et les dispositions de fond de la *Loi concernant la Première Nation micmaque Qalipu* de l'annexe du *Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq*. Plus particulièrement, l'article 4 établit une immunité civile en cas d'omission ou de suppression de la mention des coordonnées de base d'une personne à l'annexe du *Décret*. Autrement dit, le Parlement semble avoir tenu pour acquis que l'annexe du *Décret* demeurerait en place.

- 2 -



Je précise que je ne remets pas en question la validité de l'approche préconisée dans le DORS/2018-139. Cependant, je me demande s'il y aurait lieu de modifier la *Loi concernant la Première Nation micmaque Qalipu* pour respecter adéquatement la nature du *Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq* et ainsi éviter toute conséquence juridique involontaire possible.

Dans l'attente de votre réponse sur ce qui précède, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 décembre 2018

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A4

SJCSR-CMPER@PARL.GC.CA

Monsieur,

Je vous remercie de vos lettres du 19 juillet 2018 et du 22 novembre 2018 concernant le *Décret modifiant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq*, DORS/2018-139.

Dans votre lettre, vous faites état d'une incohérence potentielle entre le texte mentionné et la *Loi concernant la Première Nation micmaque Qalipu* (ci-après nommée la « *Loi* ») en vertu de laquelle ce décret a été pris. Pour résumer la situation, vous soulignez que le libellé de la *Loi*, qui renvoie à l'existence d'une annexe au *Décret*, n'est plus cohérent avec le *Décret* modifié, duquel l'annexe a été abrogée. Vous mentionnez plus particulièrement l'article 4 de la *Loi*, qui prescrit une immunité en cas d'omission ou de suppression des coordonnées de base de personnes à l'annexe du *Décret*. Le problème que pose cet article est qu'on pourrait en déduire qu'il n'inclut pas la liste qui y a été intégrée par renvoi dans le cadre des modifications apportées le 25 juin 2018.

L'intention à la base de la *Loi* était de permettre le retrait de certaines personnes de la liste après les réexamens découlant de l'Accord supplémentaire de 2013. Nous n'avons pas l'intention de réexaminer les demandes de personnes dont le nom figure à la liste adoptée le 25 juin 2018.

Veuillez agréer, Monsieur, mes cordiales salutations.

Jeff Moore
Sous-ministre adjoint principal
Politiques et orientation stratégique

c.c.: Martin Reiher
Sous-ministre adjoint
Résolution et affaires individuelles

Michelle Smith
Avocate générale et directrice,
Services juridiques du Ministère

Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

June 5, 2017

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada
House of Commons
Centre Block, Room 451-S
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister Wilson-Raybould:

Our File: Miscellaneous Statute Law Amendment proposals

It has come to the Joint Committee's attention that a set of proposals under the Miscellaneous Statute Law Amendment program was introduced in the Senate on May 9, 2017, and in the House of Commons on May 8, 2017. Two of the proposed amendments respond to issues the Joint Committee has raised, namely item 41, amending subsection 40(1) of the *Canada Shipping Act, 2001* (raised in connection with SOR/2008-97), and item 46, amending section 148 of the *Immigration and Refugee Protection Act* (raised in connection with SOR/2002-227).

It is also the case, however, that various straightforward amendments that have been promised to the Committee were not included. The Joint Chairs therefore wrote to the Chairs of the committees studying the proposals, asking that they consider recommending that the following two items be added to the current set of proposals:

1. *Criminal Code*, subsection 84(1)

Paragraph (a) of the definition of "prohibited firearm" and paragraph (b) of the definition of "prohibited device" both refer to the International Shooting Union. The name of this organization was changed to the International Shooting Sport Federation in 1998. This issue was raised in 2010 in connection with SOR/98-465, *Regulations*

- 2 -



Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns).

2. *Canada Lands Surveyors Act*, section 53

The English version of section 53 of the Act is narrower than the French version in that it indicates that requirements to obtain a licence are those specified in the Act, while the French version includes the requirements found in the Act as well as those found in the Regulations and various administrative documents. This issue was raised in 2004 in connection with SOR/99-142, *Canada Lands Surveyors Regulations*.

While the Chair of the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs indicated a willingness to consider adding these items to the current set of MSLA proposals, the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights has reported the proposals back to the House without recommending that they be added. As a result, members have instructed us to write directly to you in the hopes that these items will be added to the MSLA bill that is ultimately introduced. Under the circumstances, the Joint Committee would prefer not to wait until the next set of proposals is introduced, given that the timing of MSLA proposals is unpredictable and that there is no guarantee that the promised amendments would be included in those proposals either. Two brief explanations should explain the Committee's position on this matter.

With respect to the *Criminal Code* amendment, it is an amendment that falls within the purview of the Department of Justice itself. Although the Deputy Minister of Justice did not specifically reference the MSLA process in his letter dated November 1, 2016, it is clear from item 64 of the current set of proposals – which changes references to the “Canadian Institute of Chartered Accountants” in various statutes to the “Chartered Professional Accountants of Canada” – that updating obsolete organization names falls within the scope of the program.

With respect to the amendment to the *Canada Lands Surveyors Act*, the Department of Natural Resources advised the Joint Committee as early as December 17, 2013, that it had requested that the Department of Justice review the amendment for possible inclusion in an upcoming Miscellaneous Statute Law Amendment Act. This amendment was not included in the proposals tabled in 2014, however. We would also call attention to your letter of October 27, 2016, advising that officials “will be sure to follow up with the Department of Natural Resources at the earliest opportunity in the MSLA process” in respect of this amendment. Nonetheless, it was not included in the set of proposals tabled in 2017 either.


Given these histories, it is somewhat surprising that neither amendment was included in the current set of proposals. The *Criminal Code* reference appears to have been out of date for nearly 20 years now, and the discrepancy in the *Canada*


- 3 -



Lands Surveyors Act was first flagged with the Department in 2004. The Joint Committee is therefore hopeful that these two amendments can be added to the MSLA bill that has yet to be introduced, in order to ensure that these straightforward amendments are not further delayed.

Yours sincerely,


Senator Joseph A. Day
Joint Chair


Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Vance Badaway, Vice-chair SJCSR
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair SJCSR

/mn



Wednesday, June 21, 2017

The Honourable Senator A. Joseph Day, Joint Chair
and
Mr. Harold Albrecht, M.P., Joint Chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

RECEIVED/REÇU

JUN 23 2017

REGULATIONS

REGLEMENTATION

Dear Senator Day and Mr. Albrecht,

Thank you for your letter of May 17, 2017 regarding the Miscellaneous Statute Law Amendment Program Proposal. The members of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs found it very useful during their recent study of the proposal. In fact, the committee recommended in its report that the matters referenced in your letter be included in the bill that will follow. In addition, the committee's report reiterated the recommendation from its previous report on the 2014 MSLA proposal that the views of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be sought and heeded the next time such a proposal is being developed under the MSLA program.

Please find attached for your information, a copy of our report which was tabled in the Senate earlier today.

Yours sincerely,

The Honourable Bob Runciman
Chair, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Minister of Justice
and Attorney General of Canada



Ministre de la Justice
et procureur général du Canada



The Honourable / L'honorable Jody Wilson-Raybould, P.C., Q.C., M.P. / c.p., c.r., députée
Ottawa, Canada K1A 0H8

AUG 22 2017

RECEIVED / REÇU

The Honourable Joseph A. Day, Senator
Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

AUG. 22, 2017

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

File No.: MSLA File

Dear Senator Day and Mr. Albrecht:

Thank you for your letter of June 5, 2017, in which you ask whether amendments to subsection 84(1) of the *Criminal Code* and to section 53 of the *Canada Lands Surveyors Act* could be added to the Bill entitled *Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 2017*, which has yet to be introduced.

During the *Miscellaneous Statute Law Amendment (MSLA)* process, the Department of Justice must prepare a Proposals document that will be submitted to Parliament for consideration. The document contains proposed amendments which have been submitted by a Minister in respect of an Act for which he or she is responsible and then analysed and approved by Department of Justice.

Before being tabled, the Proposals document is subject to Cabinet approval. In order to prepare the Proposals document for that approval, the Department of Justice must set a date after which it will no longer accept new proposals for the MSLA process in progress.

The MSLA program has the objective of providing Canadians with a more coherent federal statute book which will enhance their access to justice by fostering equal treatment of our country's two official languages and two legal traditions. It is designed to do so by continually bringing forward minor non-controversial amendments in a timely manner. As stated in my letters of October 27, 2016, and February 21, 2017, the Department of Justice is making every effort to ensure that the MSLA process is undertaken on a more regular basis than it was immediately prior to 2014.

A Proposals document for the current MSLA process was tabled in both Houses and was studied by the House of Commons' Standing Committee on Justice and Human Rights in May 2017 and by the Senate Standing Committee on Legal and

Canada



Constitutional Affairs in June 2017. The MSLA Bill that will be prepared in accordance with their reports can only contain proposals that have received unanimous committee approval from both committees. Although the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs raised these two amendments to Justice officials when they appeared before that Committee in June 2017, they were not included in the Proposals document and therefore have not received unanimous approval from both Houses. In my view, delaying the introduction of the next MSLA Bill in order to include these two amendments would not be advisable.

However, I can assure the Committee that, for the next MSLA process, the necessary follow-up will be done within the Department of Justice concerning the *Criminal Code* amendment and with the Department of Natural Resources concerning the *Canada Lands Surveyors Act* amendment.

I thank you for your interest in the MSLA process and I hope you will find that this response addresses your concerns.

Respectfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "JWR", enclosed within a large, loopy oval shape.

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada

c.c.: The Honourable Bob Runciman, Senator
Chair, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



October 26, 2017

Mr. William F. Pentney
Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada
Department of Justice
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8

Dear Mr. Pentney:

Our File: SOR/98-465. Regulations Prescribing Exclusions from Certain
Definitions of the Criminal Code (International
Sporting Competition Handguns)

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of June 15, 2017, at which time members took notice of your advice that the Department of Justice would “continue to work collaboratively with Public Safety Canada to address this issue by the end of 2017.” Is it still expected that these issues will be addressed within that time frame? Members would further appreciate your advice as to whether this includes amendments to the *Criminal Code* as well as to the Regulations.

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mm



Department of Justice
Canada

Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8

Ministère de la Justice
Canada

Sous-ministre de la Justice et
sous-procureure générale du Canada



FEB 19 2018

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

FEB 23 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/98-465, *Regulations Prescribing Exclusions for Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)*

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your most recent letter of October 26, 2017, concerning the *Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)* and the definitions of "prohibited firearm" and "prohibited device" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*. Your letter sought an update on the work by officials to address the changes to the Regulations and the *Criminal Code* sought by the Committee.

The above-mentioned amendments to the *Criminal Code* have been worked on by the Department and possible legislative vehicles to bring about the proposed changes have been identified. Since the precise timing of when these changes would be introduced ultimately depends on a number of factors, I am sure that you can appreciate that I am not in a position to confirm exact timing. However, we undertake to provide a status update to the Committee within the next four months.

As for the possible changes to the Regulations to modernize them by prescribing the firearms that are currently used in international sporting competitions, Justice Canada continues to work with Public Safety Canada.

Yours sincerely,

Me Nathalie G. Drouin, Ad. E.

c.c.: Mr. Malcolm Brown
Deputy Minister, Public Safety Canada

Canada



Department of Justice
Canada

Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8

Ministère de la Justice
Canada

Sous-ministre de la Justice et
sous-procureure générale du Canada



JUN 18 2018

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUN 18 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/98-465, *Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)*

Dear Ms. Kirkby:

I am writing to provide you with an update with respect to amendments to the above-mentioned Regulations and the definitions of "prohibited firearm" and "prohibited device" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*.

As mentioned in my letter dated February 19, 2018, the Department of Justice has identified a legislative vehicle for making the above-mentioned amendments to the *Criminal Code*. I would also note that in a letter dated April 29, 2018, the Minister of Justice explained that while it is not possible to include these amendments in the current cycle of the Miscellaneous Statute Law Amendments (MSLA), she has directed her officials to consider the proposed amendments in the course of the next MSLA cycle. Again, and as I am sure you can appreciate, Cabinet confidence prevents me from being able to provide a more specific timeframe as to when these changes would be introduced.

As for the possible amendments to the Regulations, Justice Canada continues to work with Public Safety Canada and I undertake to provide a status update to the Committee within six months.

Yours sincerely,

Me Nathalie G. Drouin, Ad. E.

c.c.: Mr. Malcolm Brown
Deputy Minister, Public Safety Canada



Department of Justice
Canada

Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8

Ministère de la Justice
Canada

Sous-ministre de la Justice et
sous-procureure générale du Canada



DEC 10 2018

Ms. Cynthia Kirkby
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 10 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/98-465, *Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)*

Dear Ms. Kirkby:

I am writing to provide you with an update with respect to the Committee's recommendations to update the *Regulations Prescribing Exclusions from Certain Definitions of the Criminal Code (International Sporting Competition Handguns)* and the definitions of "prohibited firearm" and "prohibited device" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, as I committed to do in my letter dated June 18, 2018.

As I am sure you are aware, the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction, the Honourable Bill Blair, is currently leading an examination of measures to address handguns and assault-style weapons. Consequently, any work by officials on the Regulations will await the conclusion of that review as legislative changes concerning handguns could impact the Regulations.

With respect to the recommended legislative amendments, as mentioned in my previous letter, the Department of Justice is committed to recommending the amendments to subsection 84(1) of the *Criminal Code* and has identified a legislative vehicle to do so. I have directed my officials to consider the proposed amendments in the course of the next Miscellaneous Statute Law Amendment cycle.

2



As always, Cabinet confidence prevents me from being able to provide a more specific timeframe as to when these changes would be introduced. However, we commit to advising the Committee once the amendments have been made.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nathalie G. Drouin', written in a cursive style.

Me Nathalie G. Drouin, Ad. E.
Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

c.c.: Mr. Malcolm Brown
Deputy Minister, Public Safety Canada

Annexe D

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 5 juin 2017

L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée
Ministre de la Justice et procureur général du Canada
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 451-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame la Ministre,

N/Réf. : Programme de correction des lois

Le Comité mixte a été informé qu'une série de propositions en vertu du Programme de correction des lois a été présentée au Sénat le 9 mai 2017 et à la Chambre des communes le 8 mai 2017. Deux des amendements proposés répondent à des questions soulevées par le Comité mixte, notamment la question de l'article 41, modifiant le paragraphe 40(1) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* (soulevée relativement au DORS/2008-97) et la question de l'article 46, modifiant l'article 148 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (soulevée relativement au DORS/2002-227).

Toutefois, il se trouve aussi que divers amendements simples qui avaient été promis au Comité n'ont pas été inclus au projet de modifications. Les coprésidents ont alors écrit aux présidents des comités chargés de l'étude des modifications proposées pour leur demander d'ajouter les deux éléments suivants à la série de propositions à l'étude :

1. *Code criminel*, paragraphe 84(1)

L'alinéa a) de la définition du terme « arme à feu prohibée » et l'alinéa b) de la définition du terme « dispositif prohibé » renvoient tous les deux à l'Union internationale de tir. Or, le nom de cette organisation a été remplacé par Fédération internationale de tir sportif en 1998. Cette question a été soulevée en 2010, dans le cadre du DORS/98-465 – Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales).

- 2 -



2. *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, article 53

La version anglaise de l'article 53 est plus restreinte que sa version française, en ce sens qu'elle indique que les exigences d'obtention d'un permis sont celles précisées dans la *Loi*, alors que dans la version française, les exigences comprennent aussi celles du *Règlement* et d'autres documents administratifs. Cette question a été soulevée en 2004, dans le cadre du DORS/99-142 – Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada.

Bien que le président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles ait exprimé l'intention d'envisager l'ajout de ces éléments à la série de propositions actuellement à l'étude en vertu du Programme de correction des lois, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes a fait rapport des propositions à la Chambre sans recommander l'ajout des éléments mentionnés. En conséquence, les membres du Comité nous ont demandé de vous écrire directement dans l'espoir que ces éléments seront ajoutés au projet de loi corrective qui sera déposé. Dans les circonstances, le Comité mixte préfère ne pas attendre la prochaine série de propositions; on ne sait jamais exactement quand les propositions de loi corrective seront faites et rien ne garantit que les amendements promis y seront intégrés. Deux brèves explications devraient permettre de préciser la position du Comité à cet égard.

En ce qui concerne l'amendement au *Code criminel*, la modification relève du ministère de la Justice lui-même. Bien que le sous-ministre de la Justice n'ait pas fait mention du processus de loi corrective dans sa lettre du 1^{er} novembre 2016, l'article 64 de la présente série de propositions, qui remplace le nom « Institut canadien des comptables agréés » par « Comptables professionnels agréés du Canada », montre clairement que la mise à jour des noms d'organismes fait partie du mandat du programme.

En ce qui concerne l'amendement à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, le ministère des Ressources naturelles, dès le 17 décembre 2013, a fait savoir au Comité mixte qu'il avait demandé au ministère de la Justice d'examiner l'amendement en vue de son intégration à une éventuelle loi corrective. Cet amendement n'a toutefois pas été intégré aux propositions présentées en 2014. Nous tenons également à vous rappeler votre lettre du 27 octobre 2016, dans laquelle vous indiquiez que des représentants « assureront un suivi auprès du ministère des Ressources naturelles dès que possible dans le processus de correction », aux fins de l'amendement en question. Malgré tout, l'amendement n'a pas été intégré à la série de propositions présentée en 2017.

- 3 -



Dans les circonstances, il est quelque peu surprenant qu'aucun des amendements n'ait été intégré à la présente série de propositions. L'appellation employée dans le *Code criminel* n'a plus cours depuis près de 20 ans et le problème de concordance dans la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada* a été signalé en 2004. Le Comité mixte a donc bon espoir que ces deux amendements seront ajoutés au projet de loi corrective qui sera déposé, afin de que ces amendements élémentaires ne soient pas encore reportés.

Veillez recevoir, Madame la Ministre, nos salutations distinguées.

Sénateur Joseph A. Day
Coprésident

Harold Albrecht, député
Coprésident

P.j.

c. c. M. Vance Badaway, vice-président, CMPER
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président, CMPER

/mn



SENATE
STANDING COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS



SÉNAT
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Le mercredi 21 juin 2017

L'honorable sénateur Joseph A. Day, coprésident
et
M. Harold Albrecht, député, coprésident
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

RECEIVED/REÇU

JUN 25 2017

REGULATIONS

RÉGLEMENTATION

Messieurs,

J'ai bien reçu votre lettre du 17 mai dernier au sujet de la proposition relative au Programme de correction des lois. Les membres du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles l'ont trouvée fort utile pour leur étude récente de la proposition. En fait, le comité a recommandé dans son rapport que les questions mentionnées dans votre lettre soient incluses dans le projet de loi qui suivra. En outre, le comité a réitéré, dans son rapport, la recommandation émanant de son précédent rapport sur la proposition de 2014 relative au Programme de correction des lois, selon laquelle on devrait solliciter et prendre en considération l'opinion du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation la prochaine fois que pareille proposition sera avancée relativement au Programme de correction des lois.

Vous trouverez ci-joint, à titre informatif, un exemplaire de notre rapport, qui a été déposé au Sénat plus tôt aujourd'hui.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, mes salutations distinguées.

L'honorable Bob Runciman
Président, Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Minister of Justice
and Attorney General of Canada



Ministre de la Justice
et procureur général du Canada



The Honourable / L'honorable Jody Wilson-Raybould, P.C., Q.C., M.P. / c.p., c.r., députée
Ottawa, Canada K1A 0H8

22 AOÛT 2017

L'honorable Sénateur Joseph A. Day
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Sénateur Day,
Monsieur Albrecht,

Je vous remercie pour votre lettre du 5 juin 2017, dans laquelle vous demandez si des modifications au paragraphe 84(1) du *Code criminel* ainsi qu'à l'article 53 de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada* pouvaient être ajoutées au projet de loi intitulé *Loi corrective de 2017*, qui n'a pas encore été déposé devant le Parlement.

Dans le cadre du programme de correction des lois, le ministère de la Justice doit préparer un document de propositions qui sera soumis au Parlement pour examen. Ce document contient les modifications qui ont été soumises par les ministres relativement aux lois pour lesquelles ils sont responsables et qui ont été analysées et approuvées par le ministère de la Justice.

Avant d'être déposé, le document de propositions doit être approuvé par le Cabinet. Pour préparer le document de propositions en vue de cette approbation, le ministère de la Justice doit donc fixer une date limite après laquelle il n'acceptera plus de propositions pour le processus de correction des lois en cours.

Le programme de correction des lois a pour objectif d'offrir aux Canadiens un corpus législatif fédéral cohérent qui leur assurera un meilleur accès à la justice en favorisant un traitement équitable des deux langues officielles et des deux traditions juridiques du pays. Il est conçu de manière à corriger des erreurs mineures et non controversables en temps opportun. Comme je l'ai mentionné dans mes lettres du 27 octobre 2016 et du 21 février 2017, le ministère de la Justice déploie tous les efforts nécessaires pour que le processus de correction des lois soit entrepris de façon plus périodique qu'il ne l'a été avant 2014.

Le document de propositions préparé dans le cadre du processus actuel de correction des lois a été déposé devant les deux chambres du Parlement et a été étudié par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des

Canada

- 2 -



communes en mai 2017 et par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles en juin 2017. Le projet de loi corrective, qui sera préparé d'après le rapport de chacun de ces comités, ne peut comporter que les propositions de modifications législatives que ceux-ci ont approuvées à l'unanimité. Bien que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles ait soulevé les deux modifications en question auprès des fonctionnaires du ministère de la Justice au moment de leur comparution en juin 2017, celles-ci ne figuraient pas dans le document de propositions et, par conséquent, n'ont pas reçu l'appui unanime des deux chambres. À mon avis, il ne serait pas souhaitable de reporter le dépôt du prochain projet de loi corrective dans le seul but d'y inclure ces deux modifications.

Toutefois, je peux assurer le Comité que, lors du prochain processus de correction des lois, les suivis nécessaires seront effectués au sein du ministère de la Justice en ce qui a trait à la modification proposée au *Code criminel* et auprès du ministère des Ressources naturelles pour ce qui de la modification proposée à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*.

Je vous remercie de votre intérêt pour le processus de correction des lois et j'espère que vous trouverez que la présente lettre répond à vos préoccupations.

Bien à vous,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'JWR', enclosed within a large, loopy oval shape.

L'honorable Jody Wilson-Raybould, c.p., c.r., députée
Ministre de la Justice et procureur général du Canada

c.c. : L'honorable Sénateur Bob Runciman
Président, Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et
constitutionnelles

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 26 octobre 2017

Monsieur William F. Pentney
Sous-ministre de la Justice
et sous-procureur général du Canada
Ministère de la Justice
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Monsieur,

N/Réf.: DORS/98-465, Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)

Le Comité mixte a examiné l'instrument susmentionné lors de sa réunion du 15 juin 2017 au cours de laquelle ses membres ont pris acte de votre engagement à « continuer à travailler en collaboration avec Sécurité publique Canada pour régler ce problème d'ici la fin de 2017 ». Prévoyez-vous toujours régler ces questions dans ce délai? Le Comité vous saurait également gré de lui préciser si vous prévoyez également modifier le *Code criminel* et le Règlement.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mn



Department of Justice
Canada

Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8

Ministère de la Justice
Canada

Sous-ministre de la Justice et
sous-procureure générale du Canada



FEB 19 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

FEB 21 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Objet : DORS/98-465, *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)*

Madame,

Je vous remercie pour votre plus récente lettre du 26 octobre 2017, au sujet du *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)* et des définitions de « arme à feu prohibée » et de « dispositif prohibé », prévues au paragraphe 84(1) du *Code criminel*. Dans votre lettre, vous demandez une mise à jour sur le travail accompli par les fonctionnaires en vue de donner suite aux modifications au *Règlement* et au *Code criminel* que sollicite le Comité.

Le Ministère a étudié les modifications susmentionnées au *Code criminel* et identifié des moyens législatifs possibles afin d'apporter les changements proposés. Compte tenu que l'échéancier précis quant au dépôt de ces modifications dépend de plusieurs facteurs, vous comprendrez sans doute que je ne suis pas en mesure de vous confirmer la date exacte. Cela dit, nous nous engageons à fournir une mise à jour au Comité au cours des quatre prochains mois.

En ce qui a trait aux modifications possibles au *Règlement* afin de les moderniser en prescrivant les armes à feu qui sont actuellement utilisées lors de compétitions sportives internationales, Justice Canada continue de travailler avec Sécurité publique Canada.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Me Nathalie G. Drouin, Ad. E.

c.c.: M. Malcolm Brown
Sous-ministre, Sécurité publique Canada

Canada



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Sous-ministre de la Justice et
sous-procureure générale du Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8



JUN 18 2018

Mme Cynthia Kirkby
Avocate
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 19 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Sujet: DORS/98-465, *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)*

Mme Kirkby,

Je vous écris pour vous donner une mise à jour concernant les modifications au Règlement mentionné en rubrique et aux définitions des expressions « arme à feu prohibée » et « dispositif prohibé » figurant au paragraphe 84(1) du *Code criminel*.

Comme je le mentionnais dans ma lettre du 19 février 2018, le ministère de la Justice a identifié l'instrument législatif pour apporter les modifications susmentionnées au *Code criminel*. J'aimerais également souligner que, dans une lettre datée du 29 avril 2018, le ministre de la Justice a expliqué qu'il n'était pas possible d'inclure ces modifications dans le cycle actuel de lois correctives, mais a demandé à ses représentants d'envisager les modifications proposées dans le prochain cycle. Je tiens à vous préciser, et je suis certaine que vous serez d'accord, que le secret du Cabinet ne me permet pas de confirmer un délai plus précis en ce qui a trait au moment où ces modifications seront présentées.

Quant aux modifications éventuelles du Règlement, Justice Canada continue de travailler avec Sécurité publique Canada et nous nous engageons à fournir une mise à jour au Comité d'ici six mois.

Veuillez agréer, Mme Kirkby, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

M^e Nathalie G. Drouin, Ad. E.

c. c. : M. Malcolm Brown
Sous-ministre, Sécurité publique Canada



Department of Justice
Canada
Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada
Ottawa, Canada
K1A 0A4

Ministère de la Justice
Canada
Sous-ministre de la Justice et
sous-procureure générale du Canada



DEC 10 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 10 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Objet: DORS/98-465, Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)

Madame Kirkby,

Je vous écris pour vous donner une mise à jour quant aux recommandations du Comité visant la modification du *Règlement sur les exclusions à certaines définitions du Code criminel (armes de poing pour compétitions sportives internationales)* et les définitions d'« arme à feu prohibée » et de « dispositif prohibé » qui figurent au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, comme je m'étais engagée à le faire dans ma lettre du 18 juin 2018.

Comme vous le savez sans doute, le ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé, l'honorable Bill Blair, coordonne actuellement un examen sur les mesures qui permettront de répondre au problème lié aux armes de poing et aux armes d'assaut. Par conséquent, avant d'entreprendre leurs travaux relativement au Règlement, les fonctionnaires attendront la conclusion de cet examen, car des modifications législatives concernant les armes de poing pourraient avoir une incidence sur le Règlement.

En ce qui concerne les modifications législatives proposées, tel que mentionné dans ma lettre précédente, le ministère de la Justice s'est engagé à recommander les modifications au paragraphe 84 (1) du *Code criminel* et a identifié un moyen législatif pour le faire. J'ai donné des instructions à mes fonctionnaires afin qu'ils examinent les modifications proposées dans le cadre du prochain cycle de lois correctives.

2



Compte tenu de la confidentialité des documents du Cabinet, vous comprendrez que je suis dans l'impossibilité de vous fournir un délai plus précis quant au moment où ces changements seront apportés. Par contre, nous nous engageons à aviser le Comité lorsque les modifications auront été effectuées.

Veillez agréer, Madame Kirkby, l'expression de mes sentiments les meilleurs,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nathalie G. Drouin'.

M^e Nathalie G. Drouin, Ad. E.

Sous-ministre de la Justice et sous-procureure générale du Canada

c.c. : Monsieur Malcolm Brown
Sous-ministre, Sécurité publique Canada

Appendix E

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



December 9, 2016

Mr. Larry Surtees
Corporate Secretary
Department of National Defence
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0K2

Dear Mr. Surtees:

Our File: SOR/94-276, Canadian Forces Superannuation Regulations,
amendment

The above-mentioned instrument was again before the Joint Committee on December 8, 2016. At that time, members were dismayed to note that the amendments promised in connection with this instrument, which were expected to be included among amendments to the *Canadian Forces Superannuation Regulations* made this year and registered as SOR/2016-64, have in fact not yet been made.

Your letter of May 30, 2016 indicated that the promised amendments “will be addressed in a separate legislative initiative”, but did not explain why this should be the case or when this would be done.

Given that the amendments in question were agreed to by the Department in 1997, the Committee is anxious to see them made without further delay. Your advice would therefore be valued as to when the promised amendments will be forthcoming.

- 2 -

Members have asked that a response be provided within 30 days of receipt of this letter. Failing that, the Committee will consider whether to call departmental officials to appear.



I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Abel', written in a cursive style.

Shawn Abel
Counsel

/mh



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

JAN 05 2017

RECEIVED/REÇU

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
C/O The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

JAN 12 2017
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

RE: Your file SOR/94-276 (*Canadian Forces Superannuation Regulations*, amendment)

Dear Mr. Abel:

Thank you for your letter of December 9, 2016. We regret that this matter has not yet been resolved and that our most recent letter did not fully explain why the *Canadian Forces Superannuation Regulations* (CFSR) have not been amended in a more timely manner to address the Committee's concerns.

The recommended amendments to the CFSR have not yet occurred as the original intent was to include them in a package of amendments to the Optional Survivor Benefit provisions in those Regulations. However, that initiative has been suspended pending the outcome of work directed by the Prime Minister, in his recent mandate letter to the Associate Minister of National Defence, the Honourable Kent Hehr, to work with his Cabinet colleagues to eliminate the "marriage after 60" clause (in subsection 31(1) of the *Canadian Forces Superannuation Act*). The elimination of s. 31(1) would lead to the repeal of the CFSR provisions (and the related *Defence Services Pension Continuation Regulations* provisions) at issue.

If government direction regarding a bill to repeal s. 31(1) has not been announced by the end of June 2017, the Department intends to prepare amendments that address the Committee's concerns for consideration by Treasury Board by the end of 2017.

Otherwise, the provisions at issue will be repealed when s. 31(1) is repealed as part of a Bill to eliminate the marriage after 60 provisions.

The Committee's patience in this matter is much appreciated.

Yours sincerely,

C. R. King
Defence Corporate Secretary

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



October 12, 2017

Mr. Craig King
Corporate Secretary
National Defence Canada
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0K2

Craig.king@forces.gc.ca

Dear Mr. King:

Our File: SOR/94-276, Canadian Forces Superannuation Regulations, amendment

I refer to your letter of January 5, 2017 concerning the promised amendments to the *Canadian Forces Superannuation Regulations* and would value your advice as to whether the Department is preparing those amendments or awaiting the repeal of subsection 31(1) of the *Canadian Forces Superannuation Act*. If the former, an indication would be appreciated as to when the amendments expected to be made.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 935-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 935-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



November 15, 2018

Ms. Isabelle Daoust
Corporate Secretary
National Defence Canada
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0K2

isabelle.daoust@forces.gc.ca

Dear Ms. Daoust:

Our File: SOR/94-276, Canadian Forces Superannuation Regulations, amendment

I again refer to Mr. Craig King's January 5, 2017 letter concerning promised amendments to the *Canadian Forces Superannuation Regulations*. Mr. King's letter indicated that the Department was to know by July 2017 whether it would be proceeding with regulatory amendments addressing the Committee's concerns or awaiting the repeal of subsection 31(1) of the *Canadian Forces Superannuation Act*. No further information has been provided, however.

I note that the amendments in question were first agreed to by the Department in 1997, following which considerable and varied delays arose that prevented their completion.

Please be aware that this file will be placed again before the Committee in early Spring, and it would be preferable to have a response in hand that at the very least confirms whether the amendments are in development or still awaiting a statutory amendment. In the absence of a satisfactory reply, members will at that time consider what further options the Committee may take to resolve these outstanding issues.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

Encl.
/mn

Annexe E

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 9 décembre 2016

Monsieur Larry Surtees
Secrétaire général
Ministère de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Monsieur,

N/Réf. : DORS/94-276, Règlement sur la pension de retraite des Forces
canadiennes – Modification

Le Comité mixte s'est de nouveau saisi de l'instrument mentionné en rubrique le 8 décembre 2016. À cette réunion, les membres ont noté avec consternation que les modifications promises, censées faire partie d'un ensemble de modifications apportées cette année au *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* par le décret DORS/2016-64, n'ont pas été effectuées.

Votre lettre du 30 mai 2016 indique que les modifications promises figureraient dans une initiative législative distincte, sans autre explication sur les motifs de cette démarche ni sur sa date d'exécution.

Puisque le Ministère les a approuvées en 1997, le Comité souhaite vivement que les modifications en question soient faites sans plus tarder. Je vous serais donc reconnaissant de bien vouloir m'indiquer à quelle date elles le seront.

Le Comité souhaite recevoir une réponse dans les 30 jours suivant la réception de la présente lettre. À défaut de quoi, il envisagera de demander aux fonctionnaires de comparaître devant lui.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 janvier 2017

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf: DORS/94-276, Règlement sur la pension de retraite des Forces
canadiennes – Modification

J'ai bien reçu votre lettre du 9 décembre 2016. Le Ministère déplore que ce dossier ne soit toujours pas réglé et que sa dernière lettre n'ait pas entièrement expliqué les raisons pour lesquelles il ne modifie pas plus rapidement le Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour apaiser les préoccupations du Comité.

Les modifications au Règlement recommandées n'ont pas encore été exécutées, car elles devaient à l'origine figurer dans un ensemble de modifications au Règlement concernant la prestation de survivant optionnelle. Or, le Ministère a mis cette initiative en suspend jusqu'à la conclusion des travaux que le premier ministre a ordonnés dans sa dernière lettre de mandat envoyée au ministre associé de la Défense nationale, l'honorable Kent Hehr. En effet, le premier ministre souhaite qu'il collabore avec ses collègues du Cabinet pour éliminer le « mariage après 60 ans » (paragraphe 31(1) de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes). Cette élimination donnerait lieu à l'abrogation des dispositions du Règlement (et des dispositions du Règlement sur la continuation de la pension des services de défense) en cause.

Si le gouvernement n'annonce pas son intention d'abroger le paragraphe 31(1) par la voie d'un projet de loi d'ici la fin de juin 2017, le Ministère entend rédiger les modifications qui répondront aux préoccupations du Comité et les soumettre au Conseil du Trésor d'ici la fin de l'année 2017.

- 2 -



Par ailleurs, les dispositions en cause seront abrogées quand le paragraphe 31(1) le sera lui dans le cadre d'un projet de loi visant à éliminer les dispositions sur « le mariage après 60 ans ».

En remerciant le Comité pour sa patience dans ce dossier, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

C. R. King
Secrétaire général de la Défense


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 12 octobre 2017

Monsieur Craig King
Secrétaire général
Défense nationale Canada
Quartier général de la défense nationale
101, promenade Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Craig.king@forces.gc.ca

Monsieur,

N/Réf. : DORS/94-276, Règlement sur la pension de retraite des Forces
canadiennes – Modification

Je vous renvoie à votre lettre du 5 janvier 2017 au sujet des modifications au *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes* promises. Je vous saurais gré de m'informer si le Ministère est en train de rédiger ces modifications ou s'il attend l'abrogation du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*. Dans le premier cas, je vous serais reconnaissant de m'indiquer quand les modifications promises seront prises.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 novembre 2018

Madame Isabelle Daoust
Secrétaire générale
Ministère de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

isabelle.daoust@forces.gc.ca

Madame,

N/Réf. : DORS/94-276, Règlement sur la pension de retraite des Forces
canadiennes – Modification

Je vous renvoie de nouveau à la lettre que M. Craig King a écrite le 5 janvier 2017 à propos des modifications au *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes*. D'après sa lettre, le Ministère saurait d'ici juillet 2017 s'il y donnait suite et mettrait fin aux préoccupations du Comité ou encore s'il attendait l'abrogation du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*. Or, aucun autre renseignement ne nous a été fourni.

Je remarque que, même si le Ministère les a approuvées en 1997, les modifications en question n'ont toujours pas été apportées à cause de nombreux et longs retards.

Sachez que le Comité se saisira de ce dossier au printemps et qu'il est préférable de lui confirmer à tout le moins si le Ministère est en train de rédiger ces modifications ou s'il attend toujours la modification à la *Loi*. En l'absence d'une réponse satisfaisante, le Comité envisagera alors les diverses options qui s'offrent à lui pour régler le dossier.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame la Secrétaire générale, mes salutations distinguées,

Shawn Abel
Conseiller juridique

p.j.

/mn

Appendix F

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



February 20, 2017

Mr. Craig King, Corporate Secretary
National Defence Canada
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0K2

craig.king@forces.gc.ca

Dear Mr. King:

Our File: SOR/2002-421, Canadian Forces Employment Equity Regulations

Mr. Larry Surtees' September 13, 2016 letter concerning the above-noted Regulations was before the Joint Committee on February 16, 2017.

Mr. Surtees' letter indicated that work was not expected to continue towards making the promised amendments to the Regulations until Fall 2016. It now being February 2017, your advice shall be appreciated as to whether progress is being made towards completing the promised amendments. If so, can you indicate when the amendments are expected to be made?

Members were mindful that the two outstanding amendments were promised in 2007 and 2013, respectively, and that a number of delays have been encountered in resolving this file. Thus, the Committee desires that your response be received within three months.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn



National Defence

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Défense nationale

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

17 May 2017

RECEIVED/REÇU

MAY 29 2017

REGULATIONS
RÈGLEMENTATIONMr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee
Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4File: Amendments to the *Canadian Forces Employment Equity Regulations*, SOR/2002-421

Dear Mr. Abel:

We have received your letter of February 20, 2017, regarding the proposed amendments to the *Canadian Forces Employment Equity Regulations*.

As stated in our letter of September 13, 2016, the work on the proposed regulatory amendments was delayed because legislative counsel teams in the National Defence Regulations Section (NDRS) were dedicated to the priorities mentioned in that letter. These priorities have not changed. As a result, the file has now been transferred from the NDRS to the Headquarters Regulations Section (HQRS) in the Department of Justice with the support of the Legal Services Unit of the Canadian Armed Forces and the Legal Services Unit of Employment and Social Development Canada, on behalf of the Labour Program. A legislative counsel team has been engaged and is expected to commence the examination of the proposed amendments imminently.

It is anticipated that amendments will be finalized for pre-publication in the *Canada Gazette, Part I* in the fall of 2017.

The Department of National Defence will immediately forward a copy of the proposed *Regulations Amending the Canadian Forces Employment Equity Regulations* to the Minister of Labour for Treasury Board submission as soon as the examination process, including review by legislative revisors and jurilinguists, has been completed by the Headquarters Regulations Section of the Department of Justice.

Thank you for your patience.

Yours sincerely,

Jane Lang
A/Defence Corporate Secretary

c.c. Lieutenant-General C.A. Lamarre, Commander Military Personnel Command

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



October 12, 2017

Mr. Craig King
Corporate Secretary
National Defence Canada
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0K2

Craig.king@forces.gc.ca

Dear Mr. King:

Our File: SOR/2002-421, Canadian Forces Employment Equity Regulations

I refer to Ms. Jane Lang's May 17, 2017 letter concerning promised amendments to the above-mentioned Regulations, and would value your advice as to progress towards pre-publication of those amendments in the *Canada Gazette*, Part I.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



November 15, 2018

Ms. Isabelle Daoust
Corporate Secretary, National Defence Canada
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0K2
isabelle.daoust@forces.gc.ca

Dear Ms. Daoust:

Our file: SOR/2002-421, Canadian Forces Employment Equity Regulations

I again refer to Ms. Jane Lang's May 17, 2017 letter concerning promised amendments to the above-mentioned Regulations. According to that letter, amendments agreed to by the Department were expected to be pre-published in Part I of the *Canada Gazette* in Fall 2017. It would appear this was never done, and certainly final amendments have not yet been made to the Regulations.

I note that the Department has not provided any further information on the status of these amendments in well over a year. Further, as noted in my February 20, 2017 letter, the Joint Committee has been mindful that the two promised amendments which remain outstanding were first agreed to in 2007 and 2013, respectively.

Please be aware that this file will be placed again before the Committee in early Spring, and it would be preferable to have a response in hand that explains the apparent delays and provides an expected time frame for resolving these matters. In the absence of a satisfactory reply, members will at that time consider what further options the Committee may take to resolve these outstanding issues.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

Encl.
/mn

Annexe F

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 février 2017

Monsieur Craig King
Secrétaire général
Ministère de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade Colonel By
OTTAWA (Ontario) K1A 0K2

craig.king@forces.gc.ca

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2002-421, Règlement sur l'équité en matière d'emploi dans
les Forces canadiennes

Le 16 février 2017, le Comité mixte a examiné la lettre du 13 septembre 2016 de M. Larry Surtees au sujet du *Règlement* susmentionné.

Dans sa lettre, M. Surtees indiquait qu'on ne s'attendait pas à ce que le travail sur les modifications promises au *Règlement* se poursuive avant l'automne 2016. Nous sommes maintenant en février 2017 et nous vous saurions gré de nous indiquer si le travail relatif aux modifications promises avance. Si tel est le cas, pourriez-vous nous indiquer la date à laquelle on s'attend à ce que les modifications soient apportées?

Considérant que deux modifications ont été promises en 2007 et 2013 respectivement, et que la résolution de ce dossier a éprouvé un certain nombre de retards, le Comité souhaite obtenir votre réponse dans les trois mois.

Dans l'attente de votre réponse, veuillez recevoir, Monsieur, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 17 mai 2017

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Dossier : Modifications au Règlement sur l'équité en matière d'emploi dans les
Forces canadiennes, DORS/2002-421

Nous avons reçu votre lettre du 20 février 2017 au sujet des modifications proposées
au *Règlement sur l'équité en matière d'emploi dans les Forces canadiennes*.

Comme l'indique notre lettre du 13 septembre 2016, le travail sur les modifications
réglementaires proposées a été reporté parce que les équipes de conseillers législatifs
de la Section de la réglementation de la Défense nationale (SRDN) ont été affectées
à d'autres priorités mentionnées dans la lettre. Ces priorités n'ont pas changé. En
conséquence, le dossier a été transféré de la SRDN à la Section de la réglementation
(Administration centrale) du ministère de la Justice, qui travaillera en collaboration
avec l'Unité des services juridiques des Forces armées canadiennes et l'Unité des
services juridiques d'Emploi et Développement social Canada, au sein du
Programme du travail. Une équipe de conseillers législatifs a été mise sur pied et
devrait entreprendre incessamment l'examen des modifications proposées.

On prévoit que les modifications seront prêtes pour prépublication dans la partie I
de la *Gazette du Canada* à l'automne 2017.

Le ministère de la Défense nationale transmettra une copie du projet de Règlement
modifiant le Règlement sur l'équité en matière d'emploi dans les Forces canadiennes
au ministre du Travail pour présentation au Conseil du Trésor dès que le processus

- 2 -



d'examen, y compris celui des réviseurs législatifs et des jurilinguistes, sera terminé à la Section de la réglementation (Administration centrale) du ministère de la Justice.

Je vous remercie pour votre patience et je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jane Lang
Secrétaire générale de la Défense par intérim

c. c. : Lieutenant-général C.A. Lamarre
Commandant du Commandement du personnel militaire

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 12 octobre 2017

Monsieur Craig King
Secrétaire général
Ministère de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade Colonel By
OTTAWA (Ontario) K1A 0K2

Craig.king@forces.gc.ca

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2002-421, Règlement sur l'équité en matière d'emploi
dans les Forces canadiennes

Je vous écris au sujet de la lettre du 17 mai 2017 de Madame Jane Lang concernant les modifications promises au *Règlement* susmentionné, et je vous saurais gré de nous faire part des progrès réalisés quant à la prépublication de ces modifications dans la partie I de la *Gazette du Canada*.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 novembre 2018

Madame Isabelle Daoust
Secrétaire générale
Ministère de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade Colonel By
OTTAWA (Ontario) K1A 0K2

isabelle.daoust@forces.gc.ca

Madame,

N/Réf. : DORS/2002-421, Règlement sur l'équité en matière d'emploi dans
les Forces canadiennes

Je me réfère de nouveau à la lettre de Madame Jane Lang du 17 mai 2017 au sujet des modifications promises au *Règlement* susmentionné. Selon cette lettre, les modifications acceptées par le Ministère devaient être prépubliées dans la partie I de la *Gazette du Canada* à l'automne 2017. Il semblerait que cela n'ait jamais été fait et il est certain que les modifications définitives n'ont pas été apportées au *Règlement*.

Je note que le Ministère n'a présenté aucun autre renseignement sur l'état de ces modifications depuis bien plus d'un an. En outre, comme l'indique ma lettre du 20 février 2017, le Comité mixte n'a pas oublié que les deux modifications promises ont été acceptées dès 2007 et 2013, respectivement.

Sachez que ce dossier sera de nouveau soumis à l'examen du Comité au début du printemps, et qu'il serait préférable qu'il ait alors obtenu une réponse expliquant les retards observés et présentant un échéancier pour la résolution de ces questions. En l'absence d'une réponse satisfaisante, les membres du Comité envisageront les autres options à leur disposition pour régler ces questions.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir, Madame, mes plus sincères salutations.

Shawn Abel
Conseiller juridique

p. j.

/mn

